Revista de Direito Socioambiental
jul./dez. 2024

Como citar este artigo:

VILAÑEZ, Ángela María Lozano. Estrategia pedagógica para la enseñanza de griego antiguo a estudiantes invidentes, una experiencia desde la UNAD. **Revista de Direito Socioambiental - REDIS**, Goiás – GO, Brasil, v. 02, n. 02, jul./dez. 2024, p. 80-94.

Data da submissão: 22/07/2024

Data da aprovação: 09/11/2024

ESTRATEGIA PEDAGÓGICA PARA LA ENSEÑANZA DE GRIEGO ANTIGUO A ESTUDIANTES INVIDENTES, UNA EXPERIENCIA DESDE LA UNAD

ESTRATÉGIA PEDAGÓGICA PARA O ENSINO DE GREGO ANTIGO PARA ALUNOS DEFICIENTES VISUAIS, UMA EXPERIÊNCIA DA UNAD

PEDAGOGICAL STRATEGY FOR TEACHING ANCIENT GREEK TO BLIND STUDENTS, AN EXPERIENCE FROM UNAD

ÁNGELA MARÍA LOZANO VILAÑEZ[1]

RESUMEN

La enseñanza de lenguas extranjeras ha presentado retos tanto para los estudiantes como para los docentes. Esta investigación se origina a partir de la necesidad de un estudiante invidente de la Universidad Nacional Abierta y a Distancia – UNAD de Colombia, al inscribir el curso de griego, curso obligatorio en su programa de formación Licenciatura en Inglés. Se realizó una investigación con enfoque holístico, con entrevistas semi-estructuradas y diarios de campo, y apoyado teóricamente en el constructivismo. Como resultado de esta investigación se creó una estrategia de enseñanza propia para el estudiante con discapacidad visual, junto a ello, material en braille de griego antiguo, no solo de la escritura griega en braille, sino también de las grafías en su forma tradicional. Esta investigación y el proceso realizado da cuenta del cumplimiento y compromiso para garantizar derecho fundamental a la educación y a la igualdad.

Palabras clave: Estrategia Pedagógica. Griego Antiguo. Estudiantes Invidentes. Educación a Distancia.

RESUMO

O ensino de línguas estrangeiras apresentou desafios tanto para os estudantes quanto para os docentes. Esta pesquisa origina-se a partir da necessidade de um estudante deficiente visual da Universidade Nacional Aberta e a Distância – UNAD da Colômbia, ao inscrever-se no curso de grego, curso obrigatório em seu programa de formação Licenciatura em Inglês. Realizou-se uma pesquisa com enfoque

[1]Licenciada en Español y Filología Clásica – Universidad Nacional de Colombia. Magister en Educación – Universidad Militar Nueva Granada – Colombia. Docente Licenciatura en Filosofía – Universidad Nacional Abierta y a Distancia – UNAD. E-mail de contato: angela.lozano@unad.edu.com.

holístico, com entrevistas semiestruturadas e diários de campo, apoiada teoricamente no construtivismo. Como resultado desta pesquisa, foi criada uma estratégia de ensino própria para o estudante com deficiência visual, juntamente com material em braille de grego antigo, não apenas da escrita grega em braille, mas também das grafias em sua forma tradicional. Esta pesquisa e o processo realizado comprovam o cumprimento e compromisso para garantir o direito fundamental à educação e à igualdade.

Palavras-chave: Estratégia Pedagógica. Grego Antigo. Estudantes Deficientes Visuais. Educação a Distância.

ABSTRACT
Foreign language teaching has presented challenges for both students and teachers. This research originates from the need of a blind student at the National Open and Distance University – UNAD of Colombia, who enrolled in the Greek course, a mandatory course in his Bachelor of English program. A holistic approach was adopted for the research, involving semi-structured interviews and field journals, and was theoretically supported by constructivism. As a result of this research, a unique teaching strategy was created for the visually impaired student, along with Ancient Greek braille materials, including not only Greek writing in braille but also traditional script forms. This research and the process carried out demonstrate the fulfillment and commitment to guaranteeing the fundamental right to education and equality.

Keywords: Pedagogical Strategy. Ancient Greek. Blind Students. Distance Education.

INTRODUCCIÓN

Esta ponencia es el resultado de un proceso de investigación como trabajo de grado de Maestría en Educación, a partir de la experiencia con estudiantes invidentes de la Universidad Nacional Abierta y a Distancia – UNAD de Colombia, en la necesidad de crear una estrategia pedagógica que facilite a personas con discapacidad visual aprender una lengua extranjera, para este caso particular, de la lengua griega antigua, con la dificultad de las grafías, pues son muy diferentes a las del alfabeto latino. De igual manera, se pretendió mostrar que la educación en Colombia está amparada en la Ley General de Educación y la Constitución Política de 1991.

En este contexto la investigación se enfocó en identificar y definir quiénes son, que tipos de invidencia y el número de personas que forman parte de esta población, dicha información proporcionada por el DANE[2] y otras instituciones públicas y privadas. Igualmente se hizo una revisión de algunos modelos pedagógicos que orienten la enseñanza de lenguas extranjeras a una población con discapacidad visual, es así que se revisó los postulados del constructivismo, de autores como David Ausubel, Liev Vigostky, Jean Piaget, Martín Carretero y Gerardo Hernández,

[2] Departamento de Administrativo Nacional de Estadística - Colombia.

siendo estos la guía teórica que permite abordar las estrategias de aprendizaje y enseñanza a las cuales se puede ajustar el aprendizaje del griego clásico; en lo que respecta a la metodología investigación se trabajó desde la metodología holística, siguiendo también la propuesta de Jackeline Hurtado (2002).

En cuanto a los instrumentos con los cuales se recogió la información necesaria y suficiente se tomó la entrevista y el diario de campo, los cuales fueron insumo para la elaboración y estructura de la estrategia para la enseñanza del griego antiguo a estudiantes invidentes y su respectivo material de trabajo.

Finalmente, el resultado de esta investigación fue la propuesta de una estrategia para la enseñanza del griego antiguo a estudiantes invidentes, estudiantes de la UNAD - Colombia desde sus conocimientos base del español y su respectivo material en braille.

1 PROBLEMATIZACIÓN

Esta estrategia pedagógica surge a partir de la necesidad de acompañar a un estudiante del programa de Licenciatura en Inglés de la UNAD que debió tomar el curso de griego antiguo. Con este estudiante nació la inquietud de revisar el cómo poder enseñarle la lengua griega, puesto que el curso estaba diseñado para trabaja en la plataforma Moodle, el uso imágenes y una fuente especial para el trabajo en Word, de modo que no solo el lector de pantalla dispuesto en su computador, el programa JAWS, proporcionado por la UNAD hiciera la lectura de las palabras, sino de que interactúe con la lengua como tal. Sin embargo, una de las dificultades que se presentaron fue que este programa no lee las grafías griegas ni las imágenes que se presentaban en ese momento en el curso. Es así que nace la necesidad de buscar una estrategia que involucre al estudiante, a fin de que pudiera aprobar el curso y aprender nociones básicas del griego antiguo.

Según los datos de la Organización mundial de la salud – OMS la discapacidad visual tiene una clasificación desde moderada, grave y ceguera total, por lo cual se debía determinar el nivel de la discapacidad del estudiante y a partir de allí revisar las acciones a seguir en el curso. En el contexto colombiano, con las políticas de inclusión establecidas por el Ministerio de Educación Nacional (Ministerio de Educación Nacional, 2006) y el Instituto Nacional para Ciegos – INCI. Colombia tiene establecido como lenguaje para personas invidentes, el sistema de lecto-escritura Braille en español.

Los anteriores lineamientos dan respuesta directa al Derecho a la Educación proclamado en el Artículo 67 de la Constitución Política de Colombia de 1991, que indica:

> "La educación es un derecho de la persona y un servicio público que tiene una función social; con ella se busca el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica, y a los demás bienes y valores de la cultura".

De igual manera, se responde al Derecho a la Igualdad con el Artículo 13 de la Constitución Política de Colombia de 1991:

> "Todas las personas nacen libres e iguales ante la ley, recibirán la misma protección y trato de las autoridades y gozarán de los mismos derechos, libertades y oportunidades sin ninguna discriminación por razones de sexo, raza, origen nacional o familiar, lengua, religión, opinión política o filosófica".

Sin embargo, el acceso al aprendizaje de algunas lenguas extranjeras, como el griego clásico se dificulta para esta población, en especial por falta de una estrategia de enseñanza, por falta de los materiales y el personal capacitado para este fin.

2 JUSTIFICACIÓN

El trabajo de investigación buscó dar respuesta a la necesidad de un estudiante del programa de Licenciatura en Inglés de la UNAD al ver el curso de griego antiguo y no contar con el material y los recursos adecuados para ello, puesto que al ser un programa de educación superior a distancia, se asume que complementos como el programa JAWS ayudarían a realizar el curso, desafortunadamente, en el momento el programa no cuenta con la capacidad de reconocer las grafías griegas, lo que significó un inconveniente para el estudiante y en un reto para la docente que acompañaba el curso. Finalmente, era claro que no se debía intentar abordar el tema con estrategias temporales y dejar de lado el conocimiento previo del estudiante, por el contrario, se debía partir del conocimiento del español y del brille en español para construir los nuevos conceptos en el estudiante.

Con una problemática ya identificada, un estudiante invidente en un curso de griego antiguo, la falta de materiales adecuados para la enseñanza de griego antiguo, un software que desafortunadamente no identifica grafías griegas y la necesidad de una estrategia que facilite el aprendizaje de lenguas como el griego antiguo y con la responsabilidad de proporcionar desde la UNAD al estudiante un curso con un material adecuado, nació la pregunta de investigación: ¿qué características debe contener una estrategia pedagógica que contribuya a la enseñanza del griego clásico básico a estudiantes invidentes?

Para dar respuesta a la pregunta de investigación se plantearon los siguientes objetivos en el trabajo de investigación y así lograr proponer una estrategia integral de la enseñanza de griego antiguo a un estudiante invidente:

General:

- Proponer una estrategia pedagógica para la enseñanza de griego clásico básico a estudiantes invidentes bajo el modelo constructivista.

Específicos:

- Identificar las necesidades específicas de los estudiantes invidentes para el aprendizaje de las lenguas clásicas.
- Determinar las estrategias que contribuyan al proceso de enseñanza- aprendizaje de las lenguas clásicas.

Establecer los criterios de evaluación que respondan a los objetivos de aprendizaje de las lenguas clásicas en estudiantes invidentes.

3 METODOLOGÍA

Para el desarrollo de la investigación se tomó como referente metodológico a Jacqueline Hurtado (2002) quien propone una investigación holística y…

> la concibe como un proceso continuo, integrador, organizado, sistémico y evolutivo, a través del cual los investigadores de todos los tiempos, y la humanidad en general, transitan en la búsqueda del conocimiento que permite avanzar hacia un mundo cada vez mejor (Hurtado, J. 2002.pág. 10).

De igual manera, Jacqueline Hurtado (2002) indica que:

> Este tipo de investigación, intenta proponer soluciones a una situación determinada a partir de un proceso previo de indagación. Implica explorar, describir, explicar y proponer alternativas de cambio, mas no necesariamente ejecutar la propuesta. … Todas las investigaciones que conllevan el diseño o creación de algo, con base investigativo, también entran en esta categoría (Hurtado, J. 2002. pág. 103).

Para Londoño y Tabares (2002 p 22 - 23) el enfoque holístico ayuda a responder a necesidades de reunir diversos enfoques, métodos y técnicas que han ayudado al desarrollo del conocimiento humano. Así mismo, se decidió tomar el enfoque cualitativo y dentro de la clasificación de investigación, el trabajo es proyectivo, pues se desarrolló en varias fases, las cuales permitieron ir construyendo, analizando y revisando el proceso de la creación de material a luz del constructivismo.

Como primera instancia de la investigación se determina que la población objeto serán estudiantes con discapacidad visual de la UNAD, con los estudiantes que permitieron las entrevistas

se indaga por los conocimientos del español para determinar cómo iniciar con los nuevos conceptos de la lengua griega. Con ayuda de las entrevistas y el diario de campo se establecen unas temáticas y actividades propias para este proceso; sin embargo, es claro que se necesitaba un material hecho propiamente en braille y que aborde temas como: vocales, acentos, declinaciones, conjugaciones verbales, preposiciones, funciones sintácticas, análisis y creación de oraciones en presente simple.

Como se ha mencionado, dentro de los instrumentos que se utilizaron para el desarrollo del trabajo se cuenta con la entrevista semi-estructurada, para este ejercicio se entrevistó a personal que ha tenido experiencia como docentes y que en el momento de la entrevista ejercían como directivos de la Fundación Saldarriaga y Concha de la ciudad de Bogotá, también se contó con la entrevista a personal del Instituto Nacional para Ciegos – INCI, a quienes se les realizó preguntas como:

- ¿Cuál es su formación académica?
- ¿Hace cuántos años enseña o trabaja con personas invidentes?
- ¿Qué la motivó a trabajar con esta población?
- ¿Cuáles considera usted que son los elementos básicos para la enseñanza a la población invidente?
- ¿Cómo debería enseñarse una lengua extranjera a una persona invidente?
- ¿Cuál es su percepción de la educación actual hacia la población invidente?, ¿es adecuada?
- Desde su experiencia ¿qué les hace falta a las instituciones de educación superior para llegar realmente a la población invidente?

Por otro lado, y como se ha mencionado, se realizó entrevistas a estudiantes de la UNAD de programas como Licenciatura en Inglés como Lengua Extrajera y Psicología que tuviesen como común denominador la invidencia y el aprendizaje de una lengua extranjera. Dentro de las preguntas realizadas, se pueden mencionar:

- ¿Cómo se lee le braille?
- ¿Usted conocía con anticipación si el programa contaba con materiales en Braille?
- ¿Cómo abordó los contenidos de programa de formación?
- ¿Qué herramientas usaba para estudiar un idioma extranjero?
- ¿qué metodología puede ser la correcta para una lengua extrajera?
- ¿Cree que es necesario que haya un docente presente en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera?
- ¿Cómo accede a información complementaria?

- ¿Qué herramientas tecnológicas usa?
- Desde su experiencia ¿qué les hace falta a las instituciones de educación superior para llegar a las personas invidentes?

Una vez se tiene la metodología de investigación, el enfoque y los instrumentos, se procedió a realizar una revisión de recursos web que pudieran ayudar en el aprendizaje del griego al estudiante invidente, en esta se encontraron recursos como Perseus[3] que presenta herramientas en línea como diccionarios, textos, gramáticas para el estudio de las lenguas clásicas. Un inconveniente que puede llegar a presentarse es que la página se encuentra completamente en inglés.

Otro de los recursos en línea es Thabit[4], esta herramienta permite escribir en griego clásico en línea y exportar los archivos para que sean impresos en sistema Braille, eso sí contando con una impresora braille; sin embargo, una gran desventaja es que extremadamente complicado de instalar el programa en el computador, además de ello, se requiere de otras aplicaciones de decodificación binaria y estas deban ser compatibles con el sistema operativo del computador superiores a Windows 7, también se debe tener instaladas fuentes Unicolde para que la herramienta pueda trabajar sin novedad, aunque lo más desafortunado es que requiere pago por el programa.

De otra parte, la página Ancient Greek Tutorials[5] permite acercar la lengua griega al estudiante, este recurso cuenta con audios de cómo sería la pronunciación del alfabeto griego y algunas palabras, y cómo se escucharía en combinaciones, por ejemplo, cuando se presentan diptongos o en encuentro de dos letras consonantes. Un pequeño inconveniente es que esta página también se encuentra completamente en inglés.

La investigación realizada daría como resultado una serie de materiales y sugerencias para que las personas con discapacidad visual puedan acceder al aprendizaje de una lengua como es el griego antiguo.

4 MARCO TEÓRICO

Se hizo la investigación sobre qué es un modelo pedagógico pertinente para una persona invidente, a partir de la revisión de lo que es un modelo pedagógico tradicional en donde el estudiante es en donde se deposita el conocimiento a fin de que sea repetido innumerables veces. Bien lo dice Louis Not (1983) y Julián de Zubiría (2006. p 5)

[3] Herramientas digitales Greek Digital Libray disponible en: https://www.perseus.tufts.edu/hopper/.
[4] Conversor de Griego clásico a Braille, disponible en: https://thabit.sourceforge.net/index-es.html.
[5] Guías de pronunciación Ancient Greek Tutorials, disponible en: http://atticgreek.org/.

> no se trata simplemente de transmitir conocimientos, como supuso equivocadamente la Escuela Tradicional, sino de formar individuos más inteligentes a nivel cognitivo, comunicativo, social, afectivo, estético y práxico (p. 5).

Es por esto que para el trabajo de investigación se toma como referencia los postulados de David Ausubel y el Aprendizaje significativo, Liev Vygotsky y Jean Piaget con sus aportes al aprendizaje y desarrollo, así como en el constructivismo en cuanto a cómo la persona adquiere y organiza la información en su cerebro, y cómo el entorno, la sociedad, lo afectivo intervienen en el proceso de enseñanza y aprendizaje; Martín Carretero citado en Ramírez Toledo (2005 p.2) indica que:

> para el constructivismo el conocimiento no es una copia fiel de la realidad, sino una construcción del ser humano…que logra edificar con los esquemas que ya posee, es decir, con la que ya construyó en su relación con el medio que lo rodea (p. 2).

De acuerdo con las indagaciones realizadas para determinar qué modelo se ajusta o es pertinente para esta investigación fue el modelo constructivista, en específico, el constructivismo cognitivo, puesto que permite acondicionar un nuevo conocimiento, para este caso la lengua griega antigua, tomando como base los conocimientos previos, es decir, del español y el braille.

Por su parte, y como se ha comentado anteriormente, Jackeline Hurtado fue el referente en cuanto a la metodología de investigación holística. De igual manera, para el análisis de datos la investigación tomó como base la teoría fundamentada (grounded theory), porque “permite hacer la revisión puntual de los datos obtenidos de los instrumentos aplicados”, para este caso puntual, como lo comenta Álvarez – Gayou J. (2003 p. 94) se busca “palabras, expresiones, opiniones, incluso sentimientos” que den indicios de una variable.

Para la propuesta de la enseñanza del griego antiguo se toma como base el documento del Ministerio de Educación Nacional “Orientaciones Pedagógicas para la Atención a Estudiantes con Limitación Visual” (2006). En cuanto a la enseñanza del griego antiguo se tomó el alfabeto autorizado por la Organización Mundial para Ciegos en 1937, en Conferencia Internacional de Viena, Comisión viii en 1937 (Mackenzie. 1953 p. 116). En relación a los textos y algunas indicaciones de actividades para el aprendizaje del griego antiguo, se toma como base al profesor Noel Olaya Perdomo (2014) Curso de Griego Básico.

La evaluación de aprendizaje se realiza on una rúbrica de evalaución que permitió identificar varios items en el proceso de la enseñanza del grieo antigo. Según las orientaciones de las profesoras Florina Gatica y Teresita Uribarren (2012):

> “La rúbrica analítica se utiliza para evaluar las partes del desempeño del estudiante, desglosando sus componentes para obtener una calificación total. Puede utilizarse para

> determinar el estado del desempeño, identificar fortalezas, debilidades, y para permitir que los estudiantes conozcan lo que requieren para mejorar. Estas matrices definen con detalle los criterios para evaluar la calidad de los desempeños, y permiten retroalimentar en forma detallada a los estudiantes. Además, cada criterio puede subdividirse de acuerdo a la profundidad requerida" (Gatica, F. Uribarren, T. 2012 pág. 62).

4 MARCO TEÓRICO

Una vez se tuvo las entrevistas realizadas a estudiantes invidentes, así como administrativos a la luz de la teoría fundamentada, que como se ha mencionado, permite revisar detalles en los instrumentos que lleven a encontrar aspectos comunes y discrepantes para proponer la estrategia de enseñanza del griego antiguo a estudiantes invidentes. Para ello se dividió las entrevistas por grupos, por un lado, estudiantes y por el otro administrativo/ docentes.

En el análisis de las entrevistas a docentes/directivos se encontraron las siguientes variables, solo se mencionarán algunas respuestas de los entrevistados:

- Motivación para trabajar con esta población:

> "*… elegí conocer y aprender de las diferencias." (Ent. 1. Preg. 4)*

- Áreas de trabajo:

> "*he enseñado en tecnología, orientación y movilidad, ábaco, braille y habilidades de la vida diaria". (Entr. 1. Preg. 5).*

- Metodologías:

> *"Una metodología apoyada en la descripción detallada, la exploración y la confrontación con experiencias y ejemplos cotidianos que permita la articulación de los nuevos conceptos". (Ent. 3. Preg. 6)*

- Elementos básicos para la enseñanza:

> *"Materiales de apoyo accesible tales como audio libros, material en relieve o material real, acompañado de un proceso de descripción continuo… recalcar la pertinencia en la exploración que deben realizar los estudiantes para garantizar la apropiación del material que se entrega." (Ent. 3. Preg. 7)*

- Enseñanza de una lengua extranjera:

> *"primero verificar si tiene claro los componentes morfosintácticos de la lengua propia y de esta manera ir reconociendo e incorporando los elementos de la nueva lengua en la construcción de frases de uso cotidiano." (Ent. 3. Preg. 7)*

En el análisis de las entrevistas a estudiantes se encontraron las siguientes variables:

- Nivel educativo: se evidenció variedad en los programas académicos de los estudiantes, Psicología, Antropología con maestría en Economía y licenciatura en inglés.
- Proceso de aprendizaje:

> *"Inicialmente tuve algunos inconvenientes con algunos materiales que complicaban el proceso de aprendizaje" (Entr.4 Pgr. 4)*

- Aprendizaje de una lengua extranjera:

> *"He tenido algunas dificultades con los cursos de lenguas extranjeras, debido al alto contenido visual que los conforman y a la escasez de material adaptado o accesible" (Entr.4 Pgr. 6)*

- Herramientas de aprendizaje:

> *"la verdad, no quiero cambiar el Braille es clásico… el Jaws lo está desplazando" (Entr. 5. Pgr. 9)*

- Dificultades:

> *"la verdad, no quiero cambiar el Braille es clásico… el Jaws lo está desplazando" (Entr. 5. Pgr. 9)*

- Currículo:

> *"Acercarse más a los estudiantes con discapacidad". (Entr. 5. Pgr. 12).*

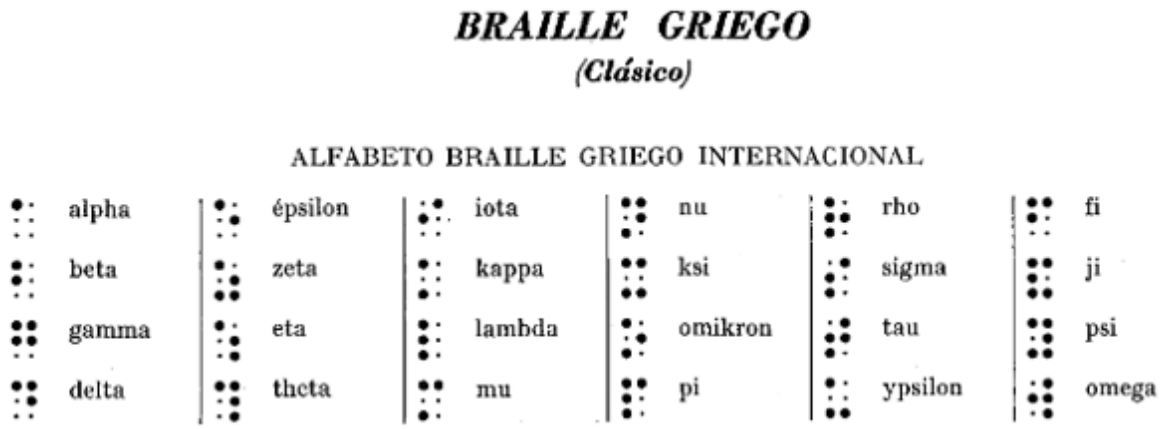
5 ESTRATEGIA DISEÑADA

Una vez se ha reunido y analizado la información recolectada tanto teóricamente como con las entrevistas, se procedió a organizar los temas y materiales que se deberían tener en el momento acompañar al estudiante en el curso de griego, se revisar los textos guía y se determina vocabulario y lecturas de las cuales se pueda tomar material para trabajar.

Para el desarrollo de la propuesta se tomó el alfabeto braille autorizado por La Asociación Mundial para Ciegos y adoptada por la Conferencia Internacional de Viena, Comisión viii en 1937 (Mackenzie. 1953 p. 116) así mismo, este alfabeto autorizado cuenta información de uso de acentos, signos de puntuación, diptongos, diéresis, iotas suscritas y abreviaciones.

A continuación, en la imagen 1 se presenta una imagen del alfabeto autorizado para braille del griego clásico.

Imagen 1. Alfabeto Griego (clásico)



Fuente: Mackenzie. 1953 p. 116

Como se mencionó anteriormente, para los textos y algunas indicaciones de actividades se toma como base el libro Curso de Griego Básico del profesor Noel Olaya Perdomo; así mismo, los temas a tratar en la propuesta incluyen:

- El alfabeto griego
- Funciones sintácticas
- Declinaciones de temas en – O “omicrón”
- Declinaciones de temas en – A “alfa”
- Conjugación verbal de presente indicativo, temas en – ω “omega” y en - μι ”mi”
- Preposiciones griegas
- Oraciones en presente simple

Se inició con la revisión de los conocimientos previos con los que contaba el estudiante respecto al español, en cuanto a aspectos gramaticales como funciones sintácticas; de otra parte, se hizo la revisión del dominio del braille del estudiante respecto a escritura y apropiación del mismo.

Cabe mencionar que en esta propuesta no solo se buscó que el estudiante conociera la lengua en sistema Braille, alfabeto aprobado por La Asociación Mundial para Ciegos y adoptada por la Conferencia Internacional de Viena, Comisión viii en 1937 (Mackenzie. 1953 p. 116), si no que se innovó en la elaboración de material, ya que la docentes buscó que el estudiante conozca las grafías en griego, a través de relieves, los cuales se mostraban en los encuentros, allí se le explicó al estudiante los trazos que tienen las grafías.

En cuanto a la evaluación del aprendizaje que se realizó con el estudiante se propuso una rúbrica por ítems, atendiendo tambíen a lo comentado por Florina Gatica y Teresita Uribarren

(2012), de modo que se pueda hacer una evaluación detallada para identificar las fortalezas y las debilidades en los temas propuestos, a fin de mejorar o acondicionar nuevamente tanto temas como materiales de trabajo. Se buscó trabajar de acuerdo con los temas anteriormente mencionados en una escala de valoración de alta, media, baja y recomendaciones de mejora.

Tabla 1. Rúbrica analítica de evalución

Ítem	Valoración Alta	Valoración Media	Valoración Baja	Recomendaciones de Mejora
El alfabeto griego	Reconoce todas las grafías griegas en Braille.	Reconoce más de la mitad de las grafías griegas en Braille.	Reconoce menos de la mitad de las grafías griegas en Braille.	
	Reconoce todas las grafías griegas en sistema tradicional.	Reconoce más de la mitad de las grafías griegas en el sistema tradicional.	Reconoce menos de la mitad de las grafías en sistema tradicional.	
Funciones sintacticas	Relaciona las funciones sintácticas con los casos del sistema de declinación griega.	Identifica algunas funciones sintácticas en el sistema de declinación griega.	No relaciona las funciones sintácticas con el sistema de declinación griega.	
Declinaciones de temas en –O	Declina de manera correcta sustantivos de temas en –o.	Declina con algunos errores sustantivos de temas en –o.	La declinación de sustantivos en -o no es correcta.	
	Identifica correctamente las terminaciones de la declinación.	El estudiante reconoce algunas de las terminaciones de la declinación.	El estudiante no identifica las terminaciones de la declinación.	
Declincioens de temas en –A	Declina de manera correcta sustantivos de temas en – α	Declina con algunos errores sustantivos de temas en – α	La declinación de sustantivos en – α no es correcta.	
	Identifica correctamente las terminaciones de la declinación.	El estudiante reconoce algunas de las terminaciones de la declinación.	El estudiante no identifica las terminaciones de la declinación.	

Fuente: elaboración propia

CONCLUSIÓN

Aunque en Colombia hay políticas que buscar garantizar los derechos de las personas con discapacidad y su acceso a la educación, desafortunadamente no siempre se cuenta con los elementos necesarios para dar respuesta a esta necesidad tan específica, siempre habrá un espacio que cubrir, tal como se evidenció en el análisis de las entrevistas realizadas, es claro que hay políticas y reglas que se deben seguir, pero aun así las políticas inclusivas no son sólidas del todo, las opiniones encontradas sobre la manera en que se debe enseñar, sobre la utilización de materiales o recursos o de si el currículo debe adaptar o no a las necesidades de las personas con discapacidades es amplia y hasta el momento queda a consideración de las instituciones educativas.

Muchas veces no basta con conocer el marco normativo con el que se garantice la educación a toda la población, sin importar su condición, sino que se promueva la mejora y la actualización de estas políticas, a fin de que sean influyentes en la sociedad y en la comunidad académica.

De la experiencia con un estudiante invidente quedan aprendizajes como la necesidad de hacer acompañamientos pertinentes, contar con el personal capacitado en los temas que los estudiantes requieren, actualizar las herramientas digitales con las que se cuenta para que sea una educación integral en un mundo digital y sobretodo la experiencia de investigar en educación inclusiva, el adecuar y realizar material en braille para que la experiencia del estudiante en el proceso de aprendizaje sea dinámica, de modo que pudiera interactuar con las grafías y textos directamente para tener una inmersión en la lengua griega.

Desde la UNAD y el curso de griego se dio respuesta a la necesidad del estudiante, demostrando que la educación a distancia también está atenta para atender estos retos, que aseguran una educación de calidad, pertinencia y sobretodo de equidad.

REFERENCIAS

ÁLVAREZ GAYOU, J. **Cómo hacer investigación cualitativa: fundamentos de metodología**. México: Paidós Mexicana, 2003.

AUSUBEL, D. **Teoría del Aprendizaje Significativo**. 1996.

CARRETERO, M. **Constructivismo y Educación**. México: Ed. Progreso, 2005.

COLÔMBIA. **Constitución Política de Colombia**. Artículo 66. Derecho a la Educación, 1991. Disponível em: https://www.ramajudicial.gov.co/documents/10228/1547471/CONSTITUCION-Interiores.pdf. Acesso em: 9 nov. 2024.

DE ZUBIRÍA, J. **El maestro y los desafíos a la educación en el siglo XXI**. Red Iberoamericana de Pedagogía- REDIPE, p. 1-17, jul. 2013. Disponível em: https://gladyseduca.files.wordpress.com/2018/12/el-desafc3ado-del-maestro-de-hoy.pdf. Acesso em: 9 nov. 2024.

GATICA LARA, F.; URIBARREN BERRUETA, T. ¿Cómo elaborar una rúbrica? **Investigación en Educación Médica**, México, v. 2, n. 1, p. 61-65, 2012.

HURTADO DE BARRERA, J. **El proyecto de investigación holística**. Bogotá: Colección Holos-MAGISTERIO, 2002.

DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO NACIONAL DE ESTADÍSTICA. **Censo General**. DANE, 2005.

LONDOÑO, C.; MARTÍN TABARES, J. Metodología de la investigación holística: una propuesta integradora desde la sociedad fragmentada. **Uni-Pluri/versidad**, v. 2, n. 3, p. 22-23, 2002.

MACKENZIE, S. C. **La Escritura Braille en el Mundo**. Paris: UNESCO, 1953. Disponível em: https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000135252. Acesso em: 9 nov. 2024.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL - UNAD. **Educación Inclusiva en la Educación Superior en Colombia y en la Universidad Nacional Abierta y a Distancia - UNAD**. Bogotá: CELTICS, 2014.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. **Orientaciones Pedagógicas para la Atención Educativa a Estudiantes con Limitación Visual**. Bogotá: MEN, 2006.

OLAYA PERDOMO, N. **Curso de Griego Clásico**. 1. ed. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 2014.

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD. **Ceguera y Discapacidad Visual**. OMS, 2014. Disponível em: http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs282/es/. Acesso em: 9 nov. 2024.

TÜNNERMANN B., C. El constructivismo y el aprendizaje de los estudiantes. **Universidades**, n. 48, p. 21-32, jan./mar. 2011.

RAMÍREZ TOLEDO, A. **El constructivismo Pedagógico**. 2005. Disponível em: http://ww2.educarchile.cl/UserFiles/P0001/File/El%20Constructivismo%20Pedag%C3%B3gico.pdf . Acesso em: 9 nov. 2024.

Direitos autorais 2024 – Revista de Direito Socioambiental – ReDiS

Editores responsáveis: Isabella Christina da Mota Bolfarini e Thiago Henrique Costa Silva

Esta obra está licenciada com uma Licença Creative Commons Atribuição-NãoComercial-SemDerivações 4.0 Internacional.